

Colonne & santé *vertébrale*

4 | 20

Organe officiel Pro Chiropratique



Le chemin de «kheir» à la
chiropratique
Développement professionnel
Encore des questions?



Association suisse des chiropraticiens
ChiroSuisse

ChiroSuisse

Secrétariat central

Karin Hauri

Sulgenauweg 38, 3007 Bern

Tel. 031 371 03 01, Fax 031 372 26 54

info@chirosuisse.info, www.chirosuisse.ch

Adressänderung SG

Dr. Thomas Weber, Werdenstrasse 72,

9472 Grabs, Tel. 081 756 00 16

(vormals Wiedenstrasse 52, 9070 Buchs)

Changement d'adresse NE

Dr. Nathalie Vignau, Rue des Berclès 5,

2000 Neuchâtel, tél. 032 724 94 94

(précédemment: Rue de Champréveyres 4,

2000 Neuchâtel)

L'abécédaire du dos

des chiropraticiens suisses – Votre dos de A à Z

«L'abécédaire du dos des chiropraticiens suisses» vous présente, au fil de 70 pages illustrées captivantes et d'un format pratique, tout ce que vous souhaitez savoir au sujet de votre dos – dans un langage clair et en toute simplicité. La lecture de ce dictionnaire de poche, en outre ouvrage de référence très instructif, est passionnante. Un test relatif au dos vous apportera les premières indications quant à votre forme physique.

Un exemplaire gratuit de l'abécédaire du dos vous parviendra sur simple demande, en adressant une enveloppe C5 affranchie à CHF 1.30 à l'adresse suivante:

Association suisse de chiropraticiens ChiroSuisse

Sulgnauweg 38, 3007 Berne

Téléphone 031 371 03 01, fax 031 372 26 54



Chère lectrice, cher lecteur

**Voici que les fêtes de fin d'année approchent à grands pas,
c'est le dernier journal de cette année.**

**Nous vous souhaitons une belle période de l'Avent, un joyeux Noël ainsi
qu'une bonne et heureuse année 2021.**

Pro Chiropratique Suisse • ChiroSuisse • Toute l'équipe du magazine «Colonne vertébrale & santé»

L'histoire de la chiropratique

Crac! Et ton avenir s'ouvre.....4
Céline Höltschi Till Sadler

Politique

Comment évolue l'image de la chiropratique?.....6
Charlotte Schläpfer

Chiropratique dans «The Circle»

Chiropratique à l'aéroport de Zurich.....9
Léonie Hofstetter Jasper Durville

Service

Vous posez des questions, nous répondons!.....10
Nadia und Eric Faigaux

Mystère

Luca Giustarini.....12

Organisation des patients.....13

Index des adresses / Impressum.....15

Varia.....16

Images: Adobe Stock

Chère lectrice, cher lecteur,

Nous nous réjouissons de toute suggestion, information, critique ou réaction positive de votre part. Notre rubrique «Courrier des lecteurs» reste par ailleurs à votre disposition. N'hésitez pas à envoyer vos contributions à la rédactrice: rosmarie.borle@bluewin.ch ou Rosmarie Borle, Sonnenblickstrasse 9, 3063 Ittigen. Nous vous remercions de votre engagement pour votre revue.

Dans tous les textes de notre revue, les désignations de personnes se réfèrent indifféremment aux deux genres, même si les formes masculine et féminine ne sont pas systématiquement mentionnées pour des raisons de clarté de la langue.

Editorial

On a besoin de nous tous – maintenant plus que jamais

Chères lectrices et chers lecteurs

La vie de club ne peut plus se dérouler comme d'habitude avec des réunions physiques ou des sorties sociales, les divers événements ou occasions prévus ne peuvent pas être réalisés comme prévu ou pas du tout en raison du coronavirus – les compétitions de sports populaires pour les enfants et les jeunes jusqu'à 16 ans sont interdites. Les contacts sociaux ne peuvent être maintenus que par le biais des médias électroniques ou en pensée.

C'est pourquoi on a besoin de nous tous, maintenant plus que jamais.

Vous aussi, vous pouvez contribuer à renforcer le soutien des chiropraticiens dans notre pays. Rendre compte du succès de votre traitement dans les médias sociaux, apporter une contribution importante en tant que membre de notre organisation de patients pour faire connaître et établir la chiropratique. Inspirez et motivez tous ceux qui vous entourent à faire de même.

A l'avenir, il faudra que davantage de jeunes en Suisse entreprennent et terminent leurs études pour cette profession médicale acceptée. Ce n'est que grâce à un soutien encore plus large, à la mise en réseau et à l'établissement de réseaux que d'autres projets de recherche intéressants pourront être lancés et réalisés à l'avenir.

En tant que lecteur ou abonné de ce magazine, en tant que supporter, membre de Pro Chiropratique Suisse ou en tant que mécène pour la recherche et la formation des chiropraticiens, vous apportez une grande contribution à la préservation et au développement des acquis de la chiropratique en Suisse.

Je vous souhaite maintenant une lecture intéressante et vous remercie de votre soutien.

Rainer Lüscher

Président central Pro Chiropratique Suisse

Crac! Et ton avenir s'ouvre

Céline Höltschi Till Sadler Le chemin de «kheir» à la chiropratique fut long. Une histoire du commencement jusqu'à aujourd'hui et demain.

1895, Iowa: le fracas des calèches résonne dans les rues. Une seule personne ne l'entend pas: Harvey Lillard, qui est malentendant depuis qu'il a soulevé un objet lourd il y a 17 ans. DD. (Daniel David) Palmer, à l'origine du terme de la chiropratique, identifie à l'examen physique un segment de vertèbre bloqué, qu'il débloque manuellement. Le patient retrouve alors son audition. Fort de cette réussite, DD. Palmer fonde la chiropratique: «kheir» en grec pour main, «praxis» pour action. Il était convaincu à l'époque qu'un grand nombre d'autres problèmes, qui a priori n'étaient pas d'origine musculo-squelettique, pouvaient être traités en corrigeant les mauvaises positions des vertèbres. Les résultats de DD. Palmer ont donné lieu à de nombreuses philosophies de la chiropratique dans le monde entier.

Au terme de la Première Guerre mondiale, Hermine Fagan ouvre les portes du premier cabinet de chiropratique en Suisse, privilégiant la discrétion aux grandes pompes. En secret dans l'Oberland bernois, elle traite avec succès, à la manière des médecins, des patients à l'aide de la chiropratique, qui était alors interdite car considérée comme une activité médicale.

Ce n'est que dans les années 1940 que l'organisation des patients Pro Chiropratique obtient la légalisation de la chiropratique en Suisse au terme de plusieurs initiatives populaires. En 1964, la chiropratique est intégrée en tant que discipline à part entière dans la loi sur l'assurance en cas de maladie et ac-

cidents; sa reconnaissance légale comme l'une des cinq professions médicales suit en 2007. Un pas révolutionnaire.

Une année plus tard déjà, une nouvelle génération de chiropraticiens accède à l'Université de Zurich. Ils fréquentent les cours et les stages conjointement avec tous les étudiants en médecine durant quatre ans. S'ensuivent deux années de formation à l'Hôpital universitaire de Balgrist, l'examen d'Etat spécifique pour les chiropraticiens, trois ans d'assistantat et une thèse de doctorat. Ils obtiennent alors le titre de Dr med. chiro.

En comparaison internationale, cette formation est unique du point de vue des connaissances transmises; elle établit un standard international. Auparavant, les chiropraticiens devaient continuer leur formation en Amérique du Nord après quatre semestres propédeutiques de médecine. Ensuite, ils devaient passer un examen de capacité fédéral et suivre une formation continue de deux ans.

La chiropratique moderne suisse est née de l'hypothèse fondamentale de DD. Palmers et traite aujourd'hui les troubles réversibles de l'appareil locomoteur. Cette profession a ses racines dans une terre meuble faite de suppositions il y a de nombreuses années. Depuis, elle s'est transformée en plante alimentée par la science. La chiropratique s'occupe du diagnostic, du traitement et de la prévention de divers problèmes



Céline Höltschi
Etudiante médecine chiropratique



Till Sadler
Etudiant médecine chiropratique



musculo-squelettiques. En notre qualité de profession médicale interdisciplinaire en réseau, nous remplissons les exigences et les attentes des patients: nous clarifions de manière globale, diagnostiquons, informons des différentes possibilités de traitement et montrons les avantages et les risques d'une thérapie, ou les conséquences d'une renonciation. S'il y a lieu, les diagnostics sont confirmés au moyen de procédures d'imagerie et d'examens en laboratoire. Cette branche de la médecine est elle aussi consciente de ses limites et applique le principe médical «*primum non nocere*» (d'abord ne pas nuire). Un petit détour par l'histoire de la médecine montre le che-

« Une profession sans histoire écrite est une histoire sans colonne vertébrale. La fierté et l'identité de notre profession reposent sur les connaissances passées et les objectifs futurs. » »

Kyrre Myhrvold, ancien président de la société norvégienne de chiropratique

min semé d'embûches de nombreuses approches thérapeutiques. Au début du XX^e siècle, alors que la chiropratique en Suisse devait être pratiquée en secret, des pieds étaient radiographiés à la chaîne dans les podoscopes de nombreux magasins de chaussures. Les affiches publicitaires proclamaient «Rien n'est moins sain que des chaussures inadaptées».

Mais des progrès majeurs sont nés des approches considérées autrefois avec scepticisme. Le vaccin contre la variole, par exemple, a connu un parcours laborieux depuis sa découverte il y a plusieurs centaines d'années. Les sceptiques craignaient une vaccination d'une «brutalité animale». Il a fallu de nombreuses années et beaucoup de morts avant que la variole appartienne enfin au passé.

Aucun traitement de ce monde ne serait né sans le courage de tester des idées non conventionnelles. Toute thérapie tire ses origines d'un penseur anticonformiste. Chaque traitement médical recèle des risques, même la chiropratique. Les risques sont toutefois minimes lorsque le traitement repose sur des connaissances médicales fondées, un diagnostic efficace et une collaboration interdisciplinaire.

Qu'il s'agisse du traitement des hernies discales avec irritation des racines nerveuses ou du suivi de patients souffrant de douleurs complexes et chroniques en milieu hospitalier, l'état des données montre que la chiropratique représente une possibilité de traitement sûre et économiquement efficace. De plus, la diminution des douleurs et l'amélioration des fonctions peuvent souvent être obtenues sans médicament: un avantage considérable pour les patients dont la thérapie médicamenteuse a déjà été épuisée. En ce moment, la médecine humaine promeut la thérapie personnalisée au moyen d'analyses génétiques. De manière analogue, la chiropratique offre une approche hautement individualisée pour l'appareil locomoteur. Notre discipline allie des connaissances médicales et des aptitudes manuelles avec un contact direct avec le patient: un privilège croissant pour les professions médicales à l'heure actuelle.

Et quelle est la vision d'avenir des étudiants en chiropratique? L'un des objectifs consiste à devenir le premier interlocuteur pour les patients qui souffrent de problèmes musculo-squelettiques. Les cabinets de groupe, au sein desquels nous communiquons et traitons les patients de manière interdisciplinaire avec des médecins de famille, des orthopédistes, des rhumatologues et des physiothérapeutes, formeront à l'avenir le fondement d'un traitement satisfaisant pour le patient et économiquement efficace.

L'histoire de la chiropratique suisse n'est pas encore très ancienne, mais elle avance à pas de géant. Nos fondations ont été posées pierre après pierre, vertèbre après vertèbre. Il est désormais temps de poursuivre notre croissance, de traiter des apophyses transverses et ne pas se distinguer uniquement avec la vertèbre C7. Evoluons avec l'air du temps et soyons tournés vers l'avenir. ■

Comment évolue l'image de la chiropratique?

Charlotte Schläpfer Où en sera le métier de chiropraticien dans 15 ans? Six professionnels de la chiropratique ont réfléchi à l'évolution du métier ces prochaines années dans le cadre d'une table ronde. Les membres de ChiroSuisse ont pu voter sur trois questions concernant l'image de la profession.

Cette année, le congrès de perfectionnement annuel des chiropraticiens suisses ne s'est pas déroulé comme prévu sous le soleil du Tessin, mais face à une caméra qui transmettait les images en direct. Lors de la table ronde, six spécialistes se sont consacrés à la question de savoir où se situerait le métier de chiropraticien dans 15 ans. Les invités ont discuté de ce dont avait besoin l'identité professionnelle de la chiropratique. Le débat dans le studio a été complété par une partie interactive durant laquelle les membres connectés ont pu saisir leurs questions et leurs commentaires sur la plate-forme Internet prévue à cet effet et voter sur des points importants.

Il faut plus d'étudiants

Les participants à la table ronde ont reconnu à l'unanimité qu'il fallait augmenter le nombre d'étudiants. Cet automne, 20 personnes ont entamé des

études de chiropratique. La Suisse compte actuellement quelque 300 chiropraticiens actifs. Pour faire passer leur nombre à 1000, il faut nettement plus d'étudiants. Mais comment cet effectif peut-il croître?

Céline Höltschi, étudiante de quatrième année en chiropratique, a interrogé 65 camarades à ce sujet. La plupart d'entre eux sont satisfaits de la filière qu'ils ont choisie; un cinquième d'entre eux a tou-

tefois admis être mitigé. Céline Höltschi a supposé que l'effort supplémentaire requis pour se consacrer à ces études n'était pas seul responsable. Ce résultat est également lié au fait que la chiropratique n'est pas aussi connue que la médecine humaine et qu'il lui manque un profil clair. Devoir défendre la position de la chiropratique dans le cadre des études de médecine peut être éprouvant. Changer la signification des études



Charlotte Schläpfer,
responsable de la
communication
ChiroSuisse



Céline Höltschi, Adrien Aymon, Thomas Thurnherr



Table ronde le 10.9.2020 avec (de g. à d.) Philippe Roulet, Malin Mühlemann, Sabine Schläppi, Anna-maria Müller (animatrice), Thomas Thurnherr, Céline Höltschi, Adrien Aymon (absent sur la photo)

de chiropratique pourrait contribuer à augmenter le nombre d'étudiants et à disposer de filières d'étude plus fréquentées.

Chiropratique: une discipline distincte

Pour que la chiropratique soit mieux intégrée, mieux acceptée et surtout reconnue par la médecine humaine, certains étudiants sondés pourraient s'imaginer que la chiropratique se mue en spécialisation médicale. Les membres qui assistaient à la table ronde depuis chez eux n'étaient pas du même avis: 67% d'entre eux étaient convaincus que la chiropratique est un métier à part entière et doit le rester. Seuls 13% des sondés ont approuvé l'affirmation selon laquelle «la chiropratique peut être intégrée comme sous-discipline de la médecine». 19% se sont déclarés «plutôt d'accord».

Philippe Roulet, formateur responsable au CHUV à Lausanne, a demandé si la durée de la formation (six ans d'étude et trois ans de perfectionnement) pouvait détourner certains candidats de ces études. Les membres interrogés ont toutefois répondu clairement non (81%) à la question si la formation de chiropratique était trop longue pour la pratique quotidienne.

Pour l'heure, il est donc exclu que la chiropratique devienne une sous-discipline de la médecine humaine et un raccourcissement de la durée des études n'est pas à l'ordre du jour. En revanche, il s'agit de se pencher sur son identité et sa valeur au sein du système de santé.

Identité

Malin Mühlemann, chiropraticienne à l'Hôpital universitaire de Balgrist, prévoit que dans 15 ans, les personnes atteintes de problèmes musculo-squelettiques se tourneront automatiquement vers la chiropratique. Cependant, pour atteindre cet objectif, le métier doit d'abord être destigmatisé. Selon elle, de nombreux patients, mais aussi des collègues d'autres professions de la santé, considèrent la chiropratique comme une médecine alternative. A l'extrême, les chiropraticiens sont même qualifiés de dangereux et non formés. Il s'agit de remédier à ces connotations négatives. Elle est d'avis que les chiropraticiens disposent eux-mêmes des meilleurs outils pour en finir avec cette stigmatisation: en pratiquant une chiropratique fondée sur des preuves, en démontrant la qualité des soins aux patients et en informant correctement les autres professionnels de la santé de leurs compétences.

Il faut certes encore quelques discussions pour clarifier l'identité professionnelle et la définir. L'opinion des membres de ChiroSuisse diverge fortement en ce qui concerne le thème des soins de santé primaires. 52% de l'audience s'est déclarée d'accord, ou plutôt d'accord, avec l'affirmation «les chiropraticiens sont des prestataires de soins de santé primaires destinés à l'ensemble des patients». 45% des sondés n'étaient pas vraiment d'accord ou pas d'accord du tout. Certains membres ont commenté leurs réponses: «Oui, nous sommes les premiers intervenants en matière de santé neuro-musculo-squelettique» ou «Nous ne devrions pas remplacer un médecin de famille et être des prestataires de soins primaires pour tous les patients». Le défi à l'avenir consistera à trouver une définition acceptable pour tous.

Améliorer la pertinence et donner une image positive

Pour Thomas Thurnherr, président de ChiroSuisse, il est clair que le débat sur la définition sera un processus de recherche continu. La formulation actuelle est limitée et exclut potentiellement certains aspects. Il a invité les membres à se consacrer à cette question dans les groupes régionaux et à intégrer la discussion dans un processus démocratique de quête d'identité. Un autre aspect central réside dans le potentiel de la chiropratique. Jusque-là, seuls env. 5% des patients qui souffrent de maux de dos se tournent vers un chiroprati-

Table ronde

Ont participé à la table ronde:

Adrien Aymon, étudiant en chiropratique, CHUV
Céline Höltschi, étudiante en chiropratique, UZH
Philippe Roulet, chiropraticien, formateur
Malin Mühlemann, chiropraticienne, déléguée de Balgrist
Sabine Schläppi, secrétaire générale de ChiroSuisse
Thomas Thurnherr, président de ChiroSuisse

cien. Selon Thomas Thurnherr, le prochain objectif de ChiroSuisse consistera à devenir pertinent pour le système de santé suisse.

Pour être une profession pertinente, l'entretien systématique des contacts est crucial. Sabine Schläppi, secrétaire générale de ChiroSuisse, a dressé un tableau des principaux acteurs et parties prenantes, à savoir notamment les entreprises d'assurance, les offices fédéraux, les médecins cantonaux, les politiciens ainsi que les partenaires comme l'Alliance pour la santé en Suisse ou la Ligue contre le rhumatisme. Tous sont importants pour mieux faire connaître la chiropratique. Une image positive est acquise une fois pour toutes. Sabine Schläppi cite un exemple de Grande-Bretagne, où l'image des méde-



Sabine Schläppi, discours d'introduction à la table ronde

cins de famille a pu être mise en valeur auprès du public à l'aide d'une série jouée par de jeunes acteurs séduisants.

Il serait donc logique de réaliser un feuilleton avec des chiropraticiens, a-t-elle suggéré avec un clin d'œil.

Annonce



Unberücksichtigte Ursache für Verspannungen und Schmerzen: Das Liegen

Falsches Liegen ist Mit- oder Hauptursache für Verspannungen und Schmerzen am Morgen. Kennzeichen dafür ist die Tatsache, dass die Beschwerden durch die Nacht zu- statt abnehmen. Dies obschon die Nacht die Zeit der Entspannung und Regeneration sein sollte. Viele Ärzte und Therapeuten arbeiten aus diesem Grund mit den Liegespezialisten der IG-RLS zusammen. Über 50 ausgebildete und zertifizierte Liegeberater bieten Lösungen für solche Betroffene

Informieren Sie sich bei der IG-RLS oder direkt bei den Mitgliedern über die Möglichkeiten richtigen Liegens.

Interessengemeinschaft - Richtig liegen und Schlafen

Bahnhofstrasse 45 | 8600 Dübendorf | T +41 (0)44 821 90 89 | F +41 (0)44 821 75 54
info@ig-rls.ch | www.ig-rls.ch



Chiropratique à l'aéroport de Zurich

Léonie Hofstetter Jasper Durville

Nouveau centre de santé universitaire dans «The Circle»

À l'Hôpital universitaire de Balgrist, la collaboration interdisciplinaire entre orthopédie, médecine du sport et médecine chiropratique a fait ses preuves pour le traitement de problèmes liés à l'appareil locomoteur. Désormais, grâce à la coopération entre l'Hôpital universitaire de Zurich et celui de Balgrist, les patients peuvent s'adresser aux spécialistes des trois domaines en un lieu central situé à l'aéroport de Zurich.

Le cercle s'est refermé: le nouveau quartier «The Circle», situé à proximité directe de l'aéroport de Zurich, est en service depuis le mois de septembre. Le centre médical ambulatoire de l'Université de Zurich (USZ) y a ouvert ses portes au début d'octobre. Innovant par sa forme et sa taille, il offre un large éventail de spécialisations médicales sur cinq étages et compte des plates-formes pour des consultations ambulatoires, des services de laboratoire ou des procédés d'imagerie ainsi qu'une permanence pour les urgences légères. Les experts traitent notamment les patients qui, dans certaines circonstances, doivent être examinés sur place et sous un même toit par plusieurs disciplines. L'Hôpital universitaire de Balgrist et l'Hôpital pédiatrique de Zurich sont également présents dans le nouveau centre en tant que partenaires universitaires et complètent l'offre de consultations spécialisées. Le premier propose des consultations dans les domaines de l'orthopédie, de la médecine du sport et de la médecine chiropratique.

Des spécialistes hautement qualifiés dans trois disciplines

La collaboration interdisciplinaire entre l'orthopédie, la médecine du sport et la médecine chiropratique, qui a fait ses preuves à l'Hôpital universitaire de Balgrist, sera également à l'œuvre à l'aéroport de Zurich. La médecine chiropratique peut constituer une variante ou un complément à la palette des traitements médicamenteux, chirurgicaux ou de physiothérapie. En cas de douleurs ou de troubles fonctionnels de l'appareil locomoteur, elle offre une option scientifiquement fondée, testée et avérée. Les chiropraticiens proposent à l'aéroport l'examen, le diagnostic et le traitement sous un même toit. Intégrés dans un cadre interdisciplinaire avec un accès rapide et aisé aux autres disciplines du centre de santé et de

l'Hôpital universitaire de Balgrist, ils sont à même d'assurer une prise en charge optimale des patients.

Médecine ambulatoire de pointe

Pour la médecine ambulatoire de pointe, le centre médical du Circle présente un modèle innovant et précurseur. Il bénéficie d'une situation centrale, d'un cadre attrayant et d'un équipement moderne. Les trois cliniques impliquées axent désormais leurs services sur les besoins et les demandes des patients. Cette alliance résulte d'une collaboration concluante de longue date. Les cliniques ont mis sur pied ensemble une offre médicale de niveau universitaire pour la population de la région et les personnes de passage du monde entier.



Jasper Durville: médecin assistant médecine chiropratique, Balgrist aéroport de Zurich



Léonie Hofstetter: Clinical Fellow médecine chiropratique, Balgrist aéroport de Zurich

Vous posez des questions, nous répondons!

Boîte aux lettres chiropratique: notre ancienne rubrique est de retour dans la revue. Adressez votre problème à la rédaction* et nous transmettrons volontiers l'e-mail ou la lettre à nos interlocuteurs compétents. Par cette procédure, vous donnez votre accord pour que votre question soit traitée dans la revue (sur demande de manière anonyme).

Le couple de chiropraticiens Nadia et Eric Faigaux, qui répondra à vos questions, se présente dans l'entrevue ci-dessous.

Nadia Faigaux: Qu'est-ce qui t'a motivée à étudier la chiropratique?

Eric Faigaux: La réussite de la chiropratique à soigner le lumbago aigu de mon père alors que la médecine avait été impuissante. Et ensuite, mon contact personnel avec le chiropraticien concerné.

NF: Peux-tu décrire ton parcours?

EF: J'ai étudié au Palmer College à Davenport dans l'Etat d'Iowa aux Etats-Unis.

Lors de mon retour dans le canton de Berne en 1969, la chiropratique n'était pas encore réglementée dans la loi. En 1974 seulement, j'ai été admis à un examen intercantonal, que je suis le premier à avoir réussi. J'ai ouvert mon premier cabinet à Berne en 1976.

NF: As-tu pris beaucoup d'engagements pendant ta carrière? Peux-tu nous en parler?

EF: Tous les énumérer reviendrait à dépasser le cadre de cette entrevue. Je cite brièvement les plus importants: membre du comité de l'Association suisse des chiropraticiens, chef de l'Institut de formation continue, membre de la commission d'examen et membre du comité de l'European Council on Chiropractic Education.

NF: Tu as encadré de nombreux assistants, gardant dès lors toujours un lien avec les plus jeunes générations. J'ai eu le privilège d'être l'une d'entre elles de 1984 à 1986; je te cède donc la parole.



Nadia et Eric Faigaux (Photo: màd)

EF: Comment t'est venue l'envie d'étudier la chiropratique?

NF: Quand j'étais jeune, je connaissais des chiropraticiens et pouvais les aider à la réception pendant les vacances scolaires; j'étais émerveillée comment les traitements pouvaient diminuer la prise d'analgésiques, voire la rendre superflue.

EF: Où as-tu étudié et comment se fait-il qu'une Bâloise devienne assistante à Berne?

NF: J'ai étudié au CMCC à Toronto, au Canada, et ai eu la chance d'obtenir le meilleur poste d'assistante. A Berne, je me suis rapprochée des montagnes.

EF: Quand as-tu reçu l'autorisation d'exercer en Suisse et pourquoi as-tu décidé de ne pas gérer seule un cabinet?

NF: J'ai reçu le diplôme suisse en 1986 et tu étais depuis longtemps à la recherche d'un partenariat de cabinet.

Nous avons donc ouvert ensemble un cabinet de groupe en 1986 à Berne. Deux ans et de nombreuses passions communes plus tard, nous avons remarqué notre connivence sur le plan privé. Nous avons eu deux chouettes enfants qui ont atteint l'âge adulte depuis longtemps.

En 2001, nous avons aménagé un cabinet dans notre maison à Zimmerwald. Les locaux à Berne ont été repris en 2007 par ChiroSuisse. C'est avec beaucoup de plaisir que nous continuons d'exercer notre métier avec des patients reconnaissants, dont l'âge varie de quelques mois à plus de 100 ans. La plupart d'entre eux souffrent de douleurs liées à la colonne vertébrale. Mais nous examinons et traitons aussi, lorsque cela se révèle indiqué, toutes les autres articulations du corps, notamment l'ensemble de la zone scapulaire en cas de douleurs aux épaules, les articulations de la mâchoire en cas de douleurs dans la zone auriculaire ou lors de la mastication, les articulations de la main en cas de problèmes avec le tunnel carpien, l'ensemble de la ceinture pelvienne pour les douleurs de la hanche ou les chevilles en cas de faux pas.

**rosmarie.borle@bluewin.ch*

Rosmarie Borle, Sonnenblickstrasse 9, 3063 Ittigen



Question

«Après une partie de ping-pong intense sans entraînement préalable, j'ai ressenti (66 ans) de violentes douleurs dans la partie supérieure du bras droit et la zone des épaules. Je ne pouvais plus nouer mon tablier (ni accrocher mon soutien-gorge). Après un traitement intensif en physiothérapie, la situation s'est améliorée, mais sept mois plus tard, je ne suis toujours pas entièrement rétablie; la rotation interne me cause des douleurs de l'épaule à la partie supérieure du bras. Que puis-je faire pour améliorer cette situation?»

Réponse

Les traitements de physiothérapie avaient certainement déjà pour objectif d'améliorer la mobilité dans la zone exempte de douleurs et nous supposons que les thérapeutes vous ont aussi montré des exercices de renforcements pour les groupes musculaires spécifiques. Les problèmes d'épaule sont souvent complexes. Il est très probable qu'après tout ce temps, les articulations et les parties de colonne vertébrale voisines soient aussi touchées. Il serait dès lors pertinent de faire appel à un chiropraticien. Avant tout, il conviendrait de clarifier certains points: ce qui a été fait jusqu'ici, comme les radiographies ou d'autres procédés d'imagerie, les médicaments prescrits, le type de physiothérapie suivi, les éventuels accidents ou maladies antérieurs, etc. Les blocages qui ont été identifiés, tout comme l'articulation de l'épaule, pourraient être traités manuellement. Si ces mesures échouent elles aussi, des examens médicaux supplémentaires seraient alors indiqués.

Nadia und Eric Faigaux

Mystère – Où sont les dix différences?



Solution à la dernière page. Traitement de l'image: Luca Giustarini



Veillez vous renseigner auprès des organisateurs pour savoir si les cours peuvent avoir lieu au vu de la situation.

Bitte erkunden Sie sich bei den Kursanbietenden, ob die Kurse infolge der ausserordentlichen Situation tatsächlich stattfinden können.



**Pro Chiropaktik Schweiz
PCS**

www.pro-chiropaktik.ch
www.pro-chiropatique.ch
www.pro-chiropatica.ch

Zentralpräsident

Rainer Friedrich Lüscher, Buchserstrasse 61,
5000 Aarau
info@pro-chiropaktik.ch

Zentralsekretariat

Isabel Winkler, Tscharnerstrasse 22, 3052 Zollikofen
sekretariat@pro-chiropaktik.ch

Adressänderungen

Beatrice Rohrbach, Balmerstrasse 10, 3006 Bern
mutationen@pro-chiropaktik.ch



**Aargauer Verein Pro Chiropaktik –
Sektion Aarau-Lenzburg-Fricktal**
aargau-alf@pro-chiropaktik.ch

Chiro-Gymnastik

Rombach: ASS Fit & Well, Rainstrasse 2,
Mittwoch, 8.30–9.20 Uhr, Barbara Willi, 062 844
32 38

Auenstein: Turnhalle, Donnerstag, 16.0–17.00 Uhr,
Barbara Willi, 062 844 32 38

Rheinfelden: Reha-Klinik, Donnerstag, 17.45–18.45
Uhr, Susanne Cebulla, 061 641 31 31

Suhr: Alters- und Pflegeheim Steinfeld,
Montag, 19.10–20.00 Uhr, Esther Kilchherr,
078 876 98 62
Schnupperlektionen jederzeit möglich.
Auskunft: Claudia Iberg, 062 825 10 886

Günstiger für Mitglieder

15% Mitgliederrabatt auf alle Artikel von EMPFI
med. AG, Fachgeschäft für Wohlfühl-, Entspan-
nungs- und Lagerungskissen: 5105 Auenstein,
062 777 32 57, www.empfi.ch



**Aargauer Verein Pro Chiropaktik –
Sektion Baden-Brugg**
aargau-bb@pro-chiropaktik.ch

Chiro-Gymnastik

Brugg: Bewegungsspielraum, Kirchgasse 3
Fortlaufender Kurs, Einstieg jederzeit möglich,
Donnerstag, 13.45–14.45 Uhr, Schnupperstunde
nach Voranmeldung gratis, Kursleitung und
Informationen: Monika Schweizer, Bewegungs-
pädagogin, 062 721 78 91 / 079 713 39 67 /
monika.schweizer@quickline.ch

Vergünstigung für Mitglieder

gutschlafen.ch AG bietet Ihnen individuelle Beratung
für den guten Schlaf und schenkt allen Pro-Chiro-
praktik-Mitgliedern ein Kopfkissen beim Kauf von
Matratze und Lattenrost. gutschlafen.ch AG,
Bodenacherstrasse 1, 5242 Birr. Weitere Informa-
tionen: www.gutschlafen.ch



**Aargauer Verein Pro Chiropaktik –
Sektion Freiamt-Seetal**
aargau-fast@pro-chiropaktik.ch



**Aargauer Verein Pro Chiropaktik –
Sektion Zofingen**
aargau-zofingen@pro-chiropaktik.ch



**Vereinigung Pro Chiropaktik
Region Basel**
basel@pro-chiropaktik.ch

Chiro-Gymnastik

Basel: Gymnastikhalle Nonnenweg 64a:
Montag, 17.00–17.50 Uhr, 18.00–18.50 Uhr;
Freitag, 9.00–9.50 Uhr.
Gymnastikraum, Rudolfstrasse 20:
Mittwoch, 16.00–16.50 Uhr, 17.00–17.50 Uhr.
Turnhalle 1, St. Alban-Schulhaus, Engelgasse 40:
Mittwoch, 20.00–20.50 Uhr

Reinach BL: Turnhalle WBZ, Aumattstr. 70/72,
10.00–10.50 Uhr, 11.00–11.50 Uhr

Liestal: Turnhalle Bifang, Lausen: Dienstag,
20.00–20.50 Uhr. Budokai, Rosenstrasse 21 a:
Mittwoch, 8.00–8.50 Uhr, 9.00–9.50 Uhr,
10.00–10.50 Uhr; Freitag, 9.00–9.50 Uhr,
10.00–10.50 Uhr; 17.30–18.20 Uhr
Preis pro Lektion: CHF 13.– für Mitglieder der
Vereinigung Pro Chiropaktik Region Basel;
CHF 15.– für Nichtmitglieder. Auskunft und
Anmeldung: Frau Bernadette Mayr, 079 274 90 79
vpc.sekretariat@gmail.com



Pro Chiropaktik Bern
info@prochirobern.ch
www.chiropaktikbern.ch

Chiro-Gymnastik

Biel: Turnhalle Peuplier, Aegertenstrasse,
jeweils Dienstag, 20.00–21.00 Uhr
Leiterin: Gabriella Zurbriggen, 076 583 33 16
oder gabi@zurbriggen.tv
Probelektion und definitive Anmeldung bei
der Kursleiterin. PCB-Mitglieder bezahlen den
vergünstigten Tarif!

Bern: Praxis Dr. Schroeder, Kirchenfeldstrasse 29,
Tel. 031 352 66 88 oder www.rueckengym.ch
Diese Kurse werden nicht vom PCB organisiert,
d.h., Sie erhalten keine Reduktionen.

Gabriella Zurbriggen, Schulhaus Steckgut,
Lorrainenstrasse 84, 3014 Bern, jeweils Mittwoch

18.00–18.50 Uhr. Bei Fragen oder Anregungen
wenden Sie sich gern an Gabriella Zurbriggen,
076 583 33 16.

Vergünstigungen für unsere Mitglieder

Sie profitieren bei folgenden aufgeführten Anbietern
von Preisreduktionen. Über die aktuellen Angebote
für PCB-Mitglieder geben die Anbieter direkt oder
über www.chiropaktikbern.ch Auskunft.

Neu: Pilates Biel

Pilates Biel/Bienne gewährt PCB-Mitgliedern 10%
auf ein 10er-Abo «Pilates Matchclass». Der Kurs «Be
balanced» richtet sich speziell an Menschen mit
Rücken- und anderen körperlichen Beschwerden.
www.pilates-biel.ch

Neu: Pilates Bern2

PCB-Mitglieder trainieren mit 10% Rabatt auf das
gesamte Angebot von Pilates-Gruppen- und Perso-
nal-Training. Probelektion 50% Rabatt. Ganzes
Angebot und Lektionen für Menschen mit Rücken-
und/oder Nackenschmerzen: www.pilates-bern.ch.
Telefonische Beratung: 078 864 88 04.

Arena Fitness + Wellness Club, Stade de Suisse Wankdorf, Papiermühlestr. 83, Bern

Infos unter Tel. 031 332 66 66 oder
www.arena-fitness.ch

Aquateam Bern: Wasserfitness-Kurse

Infos unter Tel. 031 990 10 00 oder
www.aquateam.ch

Rückenzentrum, Rodtmattstrasse 90, Bern

Infos unter Tel. 031 331 44 88 oder
www.rueckenzentrum.ch

CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA, Zentralstrasse 60, 2502 Biel/Bienne

Infos unter Tel. 032 329 19 51 oder
www.ctsbiel-bienne.ch

Jazzercise Center Thun

Strength Training – Montag und Donnerstag:
18.45 Uhr

Unser Ganzkörper-Krafttraining (45 Minuten oder
60 Minuten) trifft und stärkt unsere Muskulatur
mit Squats, Curls, Liegestützen, Planks und vielen
weiteren Bewegungsabläufen. Die Übungen werden
mit Kurzhanteln, Therabändern oder mit dem eige-
nen Körpergewicht ausgeführt. Die einzelnen Ein-
heiten sind zu Musik choreographiert und sorgen
dafür, dass wir mit Spass und Freude in Bewegung
bleiben. Unser Angebot:

- 2 Probetrainings
- CHF 20.00 Ermässigung auf das erste
10er-Abonnement (Preis: CHF 230.00)

Jazzercise Center Thun, Seestrasse 14, 3600 Thun,
033 336 67 02, jazzercise-thun@hispeed.ch,
www.jazzercise.ch



Genfer Verein Pro Chiropaktik
geneve@pro-chiropatique.ch
www.prochiropatique.ch

Organisation de patients



**Pro Chiropraktik Graubünden
und St. Galler Oberland**
pro-chiropraktik.graubuenden@chirosuisse.ch

Chiro-Gymnastik

Ilanz: Fitnesscenter VitaFit, Info: 081 925 23 43.
Ermässigung für Vereinsmitglieder!



**Freiburgische Vereinigung
Pro Chiropraktik**
pro-chiropratique.fribourg@chirosuisse.ch
www.prochirofribourg.ch

Chirogym

Bulle: Pâroisse évangélique réformée de Bulle-
Gruyères, Ruelle du Temple 17: Mercredi 9h00 et
10h00, Lucie Ogay (FR) 079 532 35 16.

Faoug: Studio Danse Balanced Bodies, Rte de
Salavaux 45: Dienstag 8.00 Uhr und 9.00 Uhr,
Donnerstag 18.15 Uhr, Marjolein Schürch (DE+FR)
026 672 16 56; Mittwoch 10.00 Uhr und 11.15 Uhr
Kathrin Mayer (DE+FR) 026 670 57 57.

Fribourg: Pensionnat Ste-Agnès, rte des
Bonnes-Fontaines 7: Lundi 18h45, mercredi 19h15,
Mireille Mauron (FR+DE) 079 772 74 77; Mardi
17h45 et 19h00, Sylvain Fragnière 079 216 70 11;
Mercredi 9h00, Zoé Shakti (FR) 079 836 07 27.

Fribourg: Fondation les Buissonnets, Rte de Villars-
les-Joncs 3, Grande halle de gymnastique: Mercredi
19h15, Chantal Marro (DE+FR) 079 393 49 13.

Giffers: Sporthalle: Donnerstag, 17.45 Uhr und
18.45 **NEU!**, Maria Ruffieux 078 813 13 25.

Guin/Düdingen: Centre de yoga, Bahnhofzentrum
(3^e étage): Freitag 8.30 Uhr und 9.45 Uhr, Chantal
Marro (DE +FR) 079 393 49 13.

Lugnorre (NEU!): Chemin de la Vieille-Laiterie 9
(Salle de la Jordila), Mittwoch 17.00 Uhr,
Mara Piétu (DE) 079 323 10 56.

Marly: Rte de Chésalles 21 (Bâtiment A) Lundi 8h15
et mardi 10h30 **NOUVEAU!**, Marie Bachmann (FR)
079 653 49 08.

Murten: Gymnastikraum, 1.Stock, Sporthall der
OS Murten: Mittwoch, 18.00 Uhr, Pascale Cuony
(DE+FR) 079 533 08 83; Mittwoch, 19.00 Uhr, Mar-
co Bianchi (DE) 079 319 75 30; Schützenmatt 36
(Tanzschule): Mittwoch 8.30 Uhr, Pascale Cuony
079 533 08 83

Payerne: Halle de gym du collège de la Promenade,
Rte de la Grosse Pierre: Lundi 17h30, Karine Leuen-
berger (FR) 079 823 82 06.

Rechthalten: Zentrum Weissenstein: Montag
18.45 Uhr, Anita Buchs (DE) 079 332 74 63.

Romont: Halle de gym, rue des Avoines (vieuille ville):
Vendredi 16h00 **NOUVEAU!** et 17h15, Lucie Ogay
(FR) 079 532 35 16.

Villars-sur-Glâne: Dojo du Guintzet, avenue Jean-
Paul II 13: Lundi 8h15 et 9h30, Zoé Shakti (FR)
079 836 07 27.

Vuadens: Halle de gym: Mercredi 19h00, Frédé-
rique Moret (FR) 026 912 02 43, 079 698 25 86.



Luzerner Verein Pro Chiropraktik
info@lvpc.ch
www.lvpc.ch

Pilates, Rückengymnastik, Aquagymnastik

Aktuell bieten wir 38 verschiedene Kurse in Luzern,
Kriens, Emmen und Willisau an. Profitieren auch Sie
als Teilnehmer von unserem breiten Spektrum an
Erfahrungen, von dynamischer Aktivität bis hin zur
tiefen Entspannung. Die Lektionen sind frisch, le-
bendig, intensiv, motivierend und abwechslungs-
reich gestaltet. Bei entsprechender Zusatzversi-
cherung können unsere Kurse von der Kran-
kenkasse abgerechnet werden.

Das ausführliche Angebot finden Sie auf unserer
Website www.lvpc.ch. Seit 2017 gibt es spezielle
Kurse für Männer.

Für Schnupperlektionen und weitere Auskünfte
melden Sie sich bitte bei Esther Imfeld, Tel. 041
320 31 00, oder senden Sie uns eine Mail.



Pro Chiro NE-JU
pro-chiropratique.neuchatel@chirosuisse.ch
www.prochiropratique.ch

Cours de chiro-gymnastique

Neuchâtel: Collège primaire, Mail 13 – les lundis à
17h00, 18h00 et 19h00

Renseignements: Fabio Da Cruz – 079 761 65 99

La Chaux-de-Fonds: Collège des Gentianes – les
mardis à 17h et 18h15
Renseignements: Aline Roth – 079 609 82 56

Colombier: Centre des Loisirs, Sentier 1A – les
jeudis à 18h00
Renseignements: Fabio Da Cruz – 079 761 65 99



**Oberwalliser Vereinigung
Pro Chiropraktik**
pro-chiropraktik.oberwallis@chirosuisse.ch

Chiro Nordic Walking und Aqua Fit

Neu werden im Oberwallis Chiro-Nordic-Walking-
und Chiro-Aqua-Fit-Kurse angeboten. Mitglieder
des Oberwalliser Vereins Pro Chiropraktik profi-
tieren von vergünstigten Kurskosten. Die Kurse
werden von einem diplomierten Instruktor geleitet.
Informationen: 027 923 22 03.



**Schaffhauser Vereinigung
Pro Chiropraktik**
pro-chiropraktik.schaffhausen@chirosuisse.ch

Chiro-Gymnastik

Montag, 18.30 Uhr, Turnhalle Emmersberg,
Schaffhausen, Heidi Scherer-Zubler, 052 624 71 02

Montag, 19.00 Uhr, St. Peter, Kirchgemeindesaal
Schaffhausen, Ingrid Karsai, 052 533 18 35

Dienstag, 10.00 Uhr, Ballettsaal, Rheinstrasse 23
(neben der Schulzahnklinik), Schaffhausen,
Heidi Scherer-Zubler, 052 624 71 02

Mittwoch, 14.00 Uhr, Bewegungsraum Cardinal,
Schaffhausen, Ingrid Karsai, 052 533 18 35

**Donnerstag, 18.30 Uhr, Turnhalle Ge-
meindewiesen,** Neuhausen, Heidi Scherer-Zubler,
052 624 71 02

Schnupperlektionen sind jederzeit möglich. Unsere
Chiropraktoren empfehlen die Chiro-Gymnastik-
Kurse und geben Ihnen gerne Auskunft.

Generalversammlung 2021

Die Durchführung der GV 2021 ist noch ungewiss.
Falls sie stattfinden würde, wäre dies am 5. oder
am 12. März 2021. Genaueres erhalten Sie später
mit unserer Einladung oder mit der Information zu
einer eventuellen schriftlichen GV.

Vielen Dank! Colette Faas



**Solothurner Vereinigung Pro Chiro-
praktik/Sektion Oberer Kantonsteil**
pro-chiropraktik.solothurn-ok@chirosuisse.ch

Chiro-Gymnastik

Bettlach, Gymnastiksaal Werkhof

Donnerstag, 8.45–9.35 Uhr
Donnerstag, 10.00–10.50 Uhr
Info: Ursula Bigler, 032 645 12 54

Feldbrunnen, Turnhalle

Montag, 8.15–9.05 Uhr
Donnerstag, 8.15–9.05 Uhr
Info: Franziska Cathrein, 076 414 45 88

Grenchen, Turnhalle Kastels

Donnerstag, 18.00–18.50 Uhr
Donnerstag, 19.00–19.50 Uhr
Info: Ursula Bigler, 032 645 12 54

Solothurn, Turnhalle Fegetz

Montag, 20.00–20.50 Uhr
Info: Daniela Krummenacher, 032 681 03 73



Pro Chiropraktik-Verein SG/AR/AI
stgallen-appenzell@pro-chiropraktik.ch

Anmeldungen für Neumitglieder an die oben
erwähnte Mailadresse oder an Hans Frey, Zwysig-
strasse 35, 9000 St. Gallen.

Die coronabedingt auf den 16.9.2020 verschobene
GV war dementsprechend wenig gut besucht. Die
Mitgliederbeiträge für 2021 betragen CHF 30.– für
Einzelmitglieder und CHF 50.– für Familienmitglieder.
Leider wird unser Mitgliederbestand Jahr für Jahr we-
niger, mehr neue Mitglieder sind deshalb dringend
notwendig, um den Fortbestand der Sektion zu
gewährleisten.

Wir wünschen Ihnen als Vereinsvorstand schon jetzt
– trotz Corona – eine geruhige Adventszeit, frohe
Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2021.

Chirofit, Pilates und Faszientraining

Chirofit und Pilates machen beweglich und stark,
geben Vertrauen und Sicherheit zurück. Persönlich
individuell und professionell trainieren Sie Haltung,
Kraft und Form.

SCHMERZFREI SITZEN UND ARBEITEN

ErgoPoint-Ergonomie

8050 Zürich
Grösste Auswahl schweizweit
Telefon 044 305 30 80
www.sitz.ch

ERFOLGSTHERAPIE BEI ARTHROSESCHMERZEN

CHONDROHYRON

www.expertcentergmbh.ch
Telefon 041 871 22 82

Pour CHF 200.- par an (4 numéros), nous inscrivons votre entreprise dans ce registre. Pour plus d'informations, appelez le 031 300 63 87 ou envoyez un e-mail à inserate@staempfli.com (adresse e-mail supplémentaire, + CHF 100.-).

RICHTIG LIEGEN UND SCHLAFEN

Professionelle Liegeberatung IG RLS

Ihre Liege- und Schlaftherapeuten
Telefon 044 821 90 89
www.ig-rls.ch

THERAPIE UND TRAINING

Med. Rücken-Center Zürich

www.rueckencenter.com
Telefon 044 211 60 80

Neu: Faszientraining und Bellicon-Trampolin 10% Ermässigung für Mitglieder des Pro Chiropraktik-Vereins.

Beratung und Auskunft: Eveline Kessler, Schreinerstrasse 7, 9000 St. Gallen, 078 671 90 40, www.fit.ch



Pro Chiropratica Ticino

pro-chiropratica.ticino@chirosuisse.ch
www.prochiropratica.ch

Chiro-Gym Corsi in Ticino

Corsi di ginnastica Ticino sopraceneri: Palestra Scuola comunale Muralto, ogni mercoledì dalle ore 19.00 alle 20.00. Monitore: sig. Rosa Ramelli 079 772 56 76, rosaramelli@hotmail.com.



Association vaudoise Pro Chiropratique

pro-chiropratique.vaud@chirosuisse.ch
www.prochiropratique.ch

Chiro-gymnastique

Les cours de gymnastique du dos sont donnés par des physiothérapeutes ou moniteurs professionnelles reconnues par Qualitop.

Cours n° 1: Lundi 18h15, Collège de Béthusy, av. de Béthusy 7, Lausanne.

Cours n° 2: Lundi 19h, Collège de Béthusy, av. de Béthusy 7, Lausanne.

Cours n° 3: Jeudi 18h15, Ecole primaire de Montriond, av. Dapples 58, Lausanne.

Cours n° 4: Jeudi 19h, Ecole primaire de Montriond, av. Dapples 58, Lausanne.

Cours n° 5: Mercredi 18h30, rue des Prés-du-Lac 30 B, salle Saolim, 1400 Yverdon.

Chaque séance dure ¾ d'heure, une fois par semaine. Pour tous renseignements, s'adresser à: Association vaudoise Pro Chiropratique, pl. du tunnel 13, 1005 Lausanne, tél. 021 323 44 08 ou fax 021 323 44 09. Dr Lawrence Cornelius, président, tél. 021 801 71 35.



Pro-Chiropratique du Valais romand

pro-chiropratique.valais@chirosuisse.ch
www.prochiropratique.ch

Cours de chiro-gym

A Sierre. Renseignements au 078 810 00 69.



Zuger Vereinigung Pro Chiropraktik

pro-chiropraktik.zug@chirosuisse.ch
www.chirozug.ch

Chiro-Gymnastik

Turnangebot in allen Gemeinden, bitte melden bei Turnleiterin Klara Nussbaumer, nklara@bluemail.ch
Aktualisierung aufgeschaltet auf www.chirozug.ch



Zürcher Verein Pro Chiropraktik

Präsidentin Ruth Gsell-Egli
ruth.gsell@zvpc.ch – www.zvpc.ch
www.chirosuisse.ch/de/medien/kontakte

Mitgliederbeiträge

Einzelmitglied: CHF 25.-, Ehepaare: CHF 50.-
Inbegriffen: 4 Hefte Rücken&Gesundheit und GV-Nachtesen

Impressum

Editeurs

Pro Chiropratique Suisse
Association suisse des chiropraticiens
ChiroSuisse

Parution trimestrielle

Abonnement: CHF 25.00 par an moyen (adhésion à PCS comprise)
Abonnement simple: CHF 20.00
Prix au numéro: CHF 5.00

Tirage

allemand: 22 000/français: 6800/ital.: 1300

Rédaction

Rosmarie Borle, journaliste RP
rosmarie.borle@bluewin.ch

Consultants professionnels

Franziska Buob, Dr en droit, Zurich, Dr Peter Braun, chiropraticien, Zurich, Dr Marco Vogelsang, chiropraticien, Zurich, Rainer Lüscher, Aarau
Dr Rebecca Duvanel, chiropraticienne, La Chaux-de-Fonds, Dr Yvonne Juvet, chiropraticienne, Buttes

Internet

www.chirosuisse.info – www.pro-chiropraktik.ch

Changements d'adresse / abonnements

Veuillez annoncer les changements d'adresse par écrit.
Beatrice Rohrbach, Balmerstrasse 10, 3006 Berne
E-mail mutationen@pro-chiropraktik.ch

Annonces

Stämpfli Fachmedien, Ruzica Dragicevic, resp. annonces
Wölflistrasse 1, case postale, 3001 Berne
Tél. 031 300 63 70, e-mail inserate@staempfli.com

Réalisation/impression

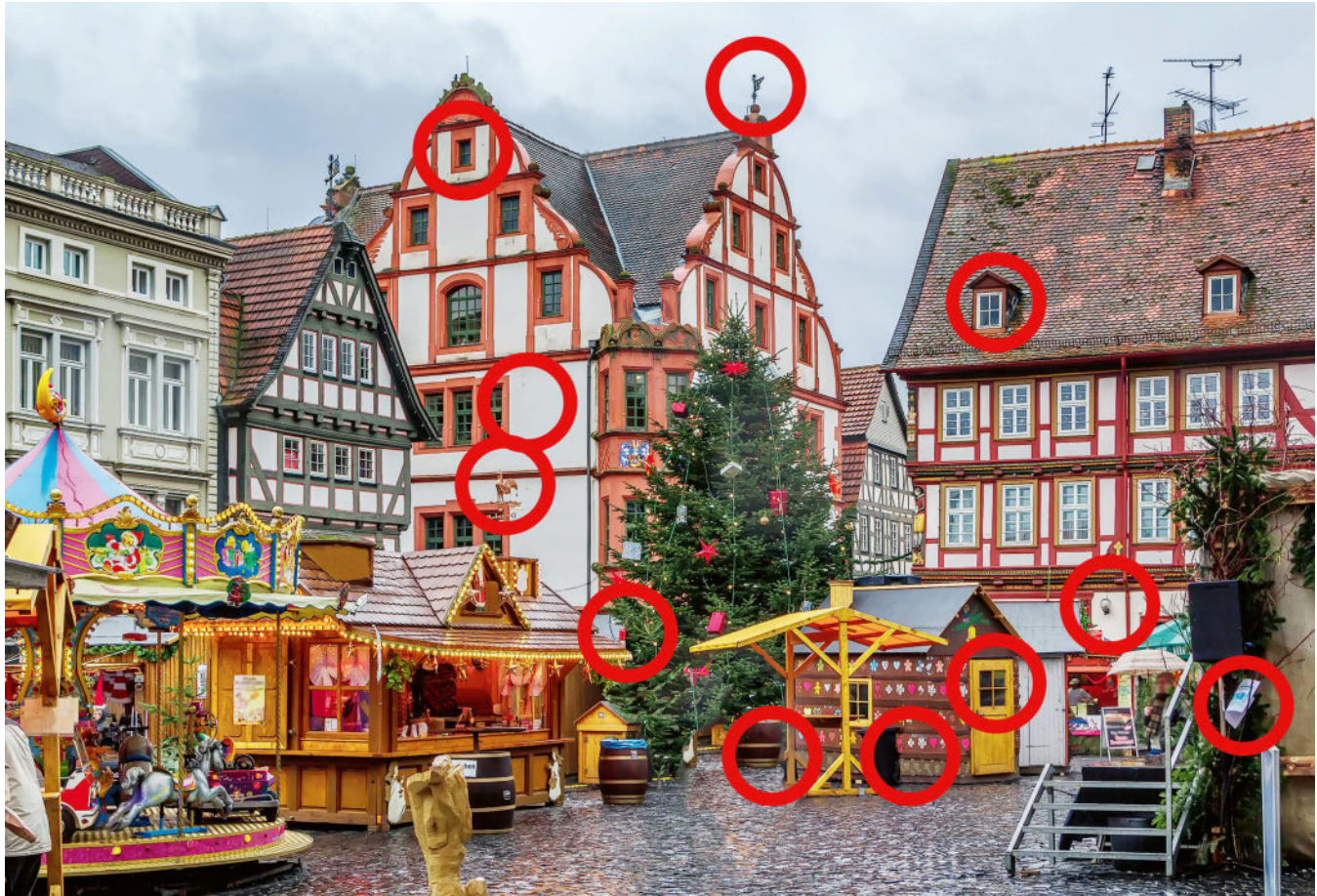
Stämpfli SA
Wölflistrasse 1, case postale, 3001 Berne
Tél. +41 31 300 66 66, www.staempfli.com
Layout Tom Wegner

Masculin et féminin

Dans tous les textes de notre revue, les désignations de personnes se réfèrent indifféremment aux deux genres, même si les formes masculine et féminine ne sont pas systématiquement mentionnées pour des raisons de clarté de la langue.

Colonne vertébral & santé ISSN 1661-4321

Imprimé en Suisse



PRO CHIROPRACTIQUE SUISSE

Je suis déjà membre mais transmets volontiers ce talon à des connaissances.

- J'adhère à l'une des 17 sections en Suisse. La cotisation annuelle coûte entre CHF 20.- et 40.- selon le canton.
- Je souhaite uniquement m'abonner à la revue trimestrielle «Colonne vertébrale&santé» pour CHF 20.- par année, sans m'affilier à l'association.
- Je soutiens la recherche dédiée à la formation des chiropraticiens en versant un don de CHF à la Fondation pour la formation des chiropraticiens, Sulgenauweg 38, 3007 Berne, CCP 60-325771-8.

Nom, prénom

Adresse

Signature

Veillez détacher ce talon et l'envoyer à: Beatrice Rohrbach, Balmerstrasse 10, 3006 Berne.